

Short title	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	Titre abrégé
	1. This Act may be cited as the <i>Mackenzie Valley Resource Management Act</i> .	1. <i>Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie.</i>	
	INTERPRETATION	DÉFINITIONS ET DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES	
Definitions	2. The definitions in this section apply in this Act.	2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"deposit of waste" « dépôt de déchets »	"deposit of waste" means a deposit of waste described in subsection 9(1) of the <i>North-west Territories Waters Act</i> .	5 « accord de revendication » L'accord 5 gwich'in ou celui du Sahtu.	« accord de revendication » "land claim agreement"
"environment" « environnement »	"environment" means the components of the Earth and includes (a) land, water and air, including all layers of the atmosphere; (b) all organic and inorganic matter and living organisms; and (c) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) and (b).	10 « accord du Sahtu » Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, conclue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et ces derniers, représentés par le Conseil tribal du Sahtu, signée le 6 septembre 1993 et approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la <i>Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i> , ainsi que les modifications qui peuvent lui être apportées conformément à ses dispositions. 15 « accord gwich'in » Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in, conclue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et ces derniers, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, signée le 22 avril 1992 et approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la <i>Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i> , ainsi que les modifications qui peuvent lui être apportées conformément à ses dispositions.	« accord du Sahtu » "Sahtu Agreement"
"federal Minister" « ministre fédéral »	"federal Minister" means the Minister of Indian Affairs and Northern Development.		
"first nation" « première nation »	"first nation" means the Gwich'in First Nation, the Sahtu First Nation or a body representing the Dene or Metis of the North Slave, South Slave or Deh Cho region of the Mackenzie Valley.	20 "first nation" means the Gwich'in First Nation, the Sahtu First Nation or a body representing the Dene or Metis of the North Slave, South Slave or Deh Cho region of the Mackenzie Valley. 25 "Gwich'in Agreement" means the Comprehensive Land Claim Agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in as represented by the Gwich'in Tribal Council, signed on April 22, 1992 and approved, given effect and declared valid by the <i>Gwich'in Land Claim Settlement Act</i> , as that Agreement is amended from time to time in accordance with its provisions.	« accord gwich'in » "Gwich'in Agreement"
"Gwich'in Agreement" « accord gwich'in »			
"Gwich'in First Nation" « première nation des Gwich'in »	"Gwich'in First Nation" means the Gwich'in as represented by the Gwich'in Tribal Council referred to in the Gwich'in Agreement or by any successor to it.	30 « administration locale » Toute administration établie comme telle sous le régime des règles de droit des Territoires du Nord-Ouest, notamment les cités, villes, villages, hameaux, collectivités établies avec charte ou localités constituées en personne morale ou non. Y est assimilé le gouvernement territorial dans les cas où il exerce, sous le régime de ces règles de droit, les attributions d'une telle administration. 35 « dépôt de déchets » Dépôt de déchets visé au paragraphe 9(1) de la <i>Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest</i> .	« administration locale » "local government"
"harvesting" « exploitation »	"harvesting", in relation to wildlife, means hunting, trapping or fishing activities carried on in conformity with a land claim agreement or, in respect of persons and places not subject to a land claim agree-	40 « environnement » Ensemble des conditions et des éléments naturels de la Terre, notamment :	« dépôt de déchets » "deposit of waste"
			« environne-ment » "environment"